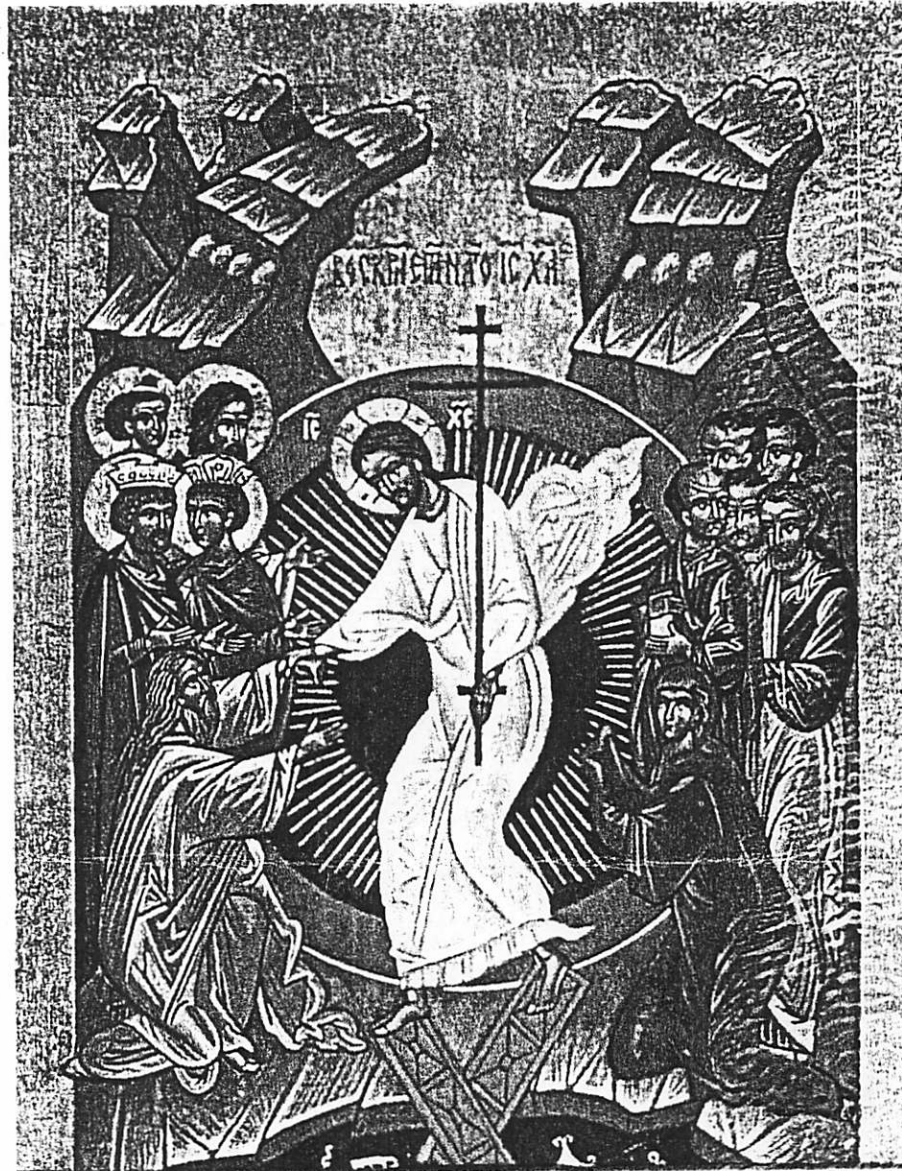


April 4, 1992

ПАРАФІЯЛЬНІ
Вісті
PARISH NEWS



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ Св. ДУХА
HOLY GHOST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Сидней, Нова Шкотія

о. ІВАН МОСЦІВСЬКИЙ — Парох

49 West Street — SYDNEY, NOVA SCOTIA, B1N 1R9 — Tel.: 564-5201

Rev. IVAN MOSTSIWSKY — Pastor

Divine Liturgies

Sunday April 5/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
4:00 P.M. Divine Liturgy (English)
For all the children of the Parish

Monday April 6/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
For the Soul of Michael Horechuk
From: Miss Ann Horechuk

6:30 P.M. Divine Liturgy (English)
For the Soul of Nick Magis
From: Mrs. Ann Lagoszniak

Fr. Ivan would appreciate very much if some of the
members of the Mens' Club could attend the Divine
Liturgy before going to their meeting.

Tuesday April 7/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
For the Soul of William Johnston
From: The Ukrainian Catholic Womens' Club

6:30 P.M. Annunciation
Благовіщення

Wednesday April 8/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
For the Soul of Walter Marmulak
From: Mrs. Betty Kerr and Family

Thursday April 9/92 9:00 A.M. The Way Of The Cross

6:30 P.M. Divine Liturgy
For the Soul of Ann (Nalepa) Jones
From: Mrs. Theresa Burke

Friday April 10/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
For the Soul of Effie and Stephen Bobyk
From: Mrs. Veronica Bobyk and Family

6:30 P.M. Divine Liturgy
For the Soul of Ann (Nalepa) Jones
From: Mr. John Nalepa

Saturday April 11/92 6:00 P.M. Divine Liturgy
(Will be Celebrated in English)

Sunday April 12/92 9:00 A.M. Divine Liturgy
4:00 P.M. Divine Liturgy (English)
For all the children of the Parish

Ukrainian Language Classes will be held on Sunday April 5/92
at the following times: 6:00-7:00 P.M. Advanced Class
7:00-8:00 P.M. Beginners Class
8:00-9:00 P.M. Advanced Class

Church Renovation Project

The next 80th Anniversary project will be to make the necessary repairs to the Church sacristy and new ceiling. If anyone would like to make a cash donation, envelopes will be available in the church lobby. All donations whether they be large or small, would be greatly appreciated. Donations will be listed in our weekly bulletins.

Amount Raised To Date \$ 1247.00

List of Donations for the Renovations of the Church

Fr. John Tataryn	\$ 500.00
Mr. & Mrs. Alexander (Sander) Melnyk	100.00
Mr. & Mrs. Tony Stetch & daughter Vian	100.00
Mr. & Mrs. Tom Swatko	50.00
Mrs. Ann O'Rourke	25.00
Mr. & Mrs. Bill Bobyk	50.00
Mr. John Nalepa	100.00
Mr. & Mrs. John Huczyszyn	22.00
Mr. & Mrs. Mike Kuna (Sr.)	300.00

Thankyou and God Bless

Please feel free to donate for this project so that the Parish will not have to deplete its present funds. Thanking you for your generosity.

The Parish Council

Message for the parents of the Parish

On Sunday April 5, 1992 Fr. Ivan will be having Divine Liturgy at 4:00 P.M. in English for all the children of the Parish. He is asking the parents to please send their children to church. Fr. Ivan is also inviting their friends to come. Fr. Ivan was very pleased that twenty children attended the Liturgy last week. Thankyou.



UNIVERSITY COLLEGE OF CAPE BRETON

MEMORANDUM

Students presently enrolled in grades 6, 7, 8 or 9, are invited to enroll in Project Animate '92.

'Project Animate' allows students to engage in a variety of enrichment activities, including Drama, Video Techniques, and Art, along with presentations by the academic faculty of UCCB adapted to the junior high school level. The project will run on six consecutive Saturdays from 9 a.m. to 12:00 noon from April 25 to May 30.

Fee: \$ 50.00 per student (\$ 40.00 per student if more than one student in the family is registered.)

Maximum Enrollment: 30 Pre-Registration is required

For further information and registration forms contact:

Denis J. Cassivi
Extension and Community Affairs
University College of Cape Breton
P.O. Box 5300
Sydney, N.S.
B1P 6L2

(Telephone: 539-5300)



Жовтень, 1991 р.

До всіх національно свідомих українок і українців,
до суспільно-громадських організацій
і фінансових установ у діаспорі

Дорогі брати і сестри!

Чи є інший народ у світі, який би так довго і наполегливо боровся за свою свободу і національне збереження, як ми, українці?

Чи є інший народ, який би зазнав стільки жертв і страждань на шляху цієї боротьби?

Чи є інший народ, у якого століттями винищували б мову, культуру, традиції, а він зберіг їх?

Наша історія, замовчувалася або фальсифікувалася ворогами. Не тільки вільний світ, а й багато мешканців України не знають героїчного минулого нашого народу. І не дивно, що сьогодні деякі західні держави, не знаючи правдивої історії України, а вважаючи її частиною Росії, не в силі визначити свої політичні і економічні взаємини з нами.

В боротьбі на незалежну Україну ми мусимо усвідомити світ про справжнє минуле нашої батьківщини, яка має повне історичне право існувати як вільна і самостійна держава. Це історичне завдання тільки силами України виконати неможливо. Однак ми зможемо з цим справитися спільно з українською діаспорою, використовуючи міжнародну пресу, радіо, телебачення.

Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр у Торонті багато робить для того, щоб нашу історію донести до народів світу. Випродукований ним у 1984 році фільм "Жнива розпачу" про голод в Україні в 30-х роках відкрив очі Заходу на справжні причини і винуватців цієї трагедії 20-го століття, яка забрала мільйони життів кращих українців. Фільм здобув багато міжнародних нагород, його побачили 100 мільйонів людей. Після цього фільму Москва змушена була визнати факт запланованого голодомору в Україні.

Від 1988 року Центр працює над створенням документального фільму "Україна у Другій Світовій війні", в якому буде показано, як українські патріоти боролися за свою незалежність проти двох ворогів - фашистів і більшовиків. У дні, коли Україна утверджується серед рівних народів як незалежна і миролюбна держава, такий фільм необхідний. Він необхідний в пам'ять тих, що віддали життя в боротьбі за волю свого народу. Та головне, ми віримо, що фільм "Україна в Другій Світовій війні" сприятиме формуванню прихильної світової думки про нашу державу, що так гостро потрібно в ці вирішальні дні.

Для цього потрібні великі зусилля і поважні кошти. Тому ми від імені українського народу звертаємось до всіх свідомих українців у діаспорі, до всіх громадських і фінансових установ поспішити з фінансовою допомогою для Українсько-Канадського Дослідчо-Документаційного Центру в Торонті.

Ми глибоко вдячні українській діаспорі за ту величезну моральну і матеріальну підтримку, без якої нам було б важко сьогодні виборювати свободу. Вірячи у вашу безмежну відданість справі України, ми ще раз звертаємось з проханням допомогти створити документальний фільм про Україну у Другій Світовій війні.

Слава Україні!

Депутати Верховної Ради України:

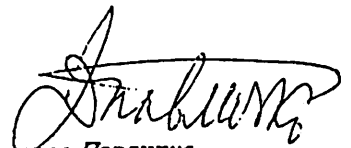
Михайло Горнень



Левко Лук'яненко



Дмитро Павличко



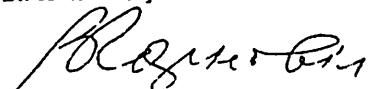
Лариса Скорик



Степан Хмара



Вячеслав Чорновіл



**To all Ukrainians of the diaspora,
to community and financial institutions,
to individuals.**

October 1991

Fellow Ukrainians!

Is there any nation in the world that has fought for as long and as hard for its freedom and national preservation as we Ukrainians?

Is there any nation that has endured so many losses and undergone so much suffering in its struggle for freedom?

Is there any nation that has preserved its language, culture and heritage in the face of centuries-long attempts to eradicate them?

Our history has been constantly suppressed and falsified by our enemies. Not only the free world, but also many citizens of Ukraine do not know the true past of our nation. It is not surprising that today some western states, ignorant of true history of Ukraine, are not prepared to establish their political and economic ties with our newborn country.

In our efforts to consolidate the independence of Ukraine we must increase international awareness about the past of our homeland and its historic right to exist as a free and independent state. Ukraine can accomplish this task more effectively with the assistance of the Ukrainian diaspora and through the medium of the international press, radio and television.

The Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre is active in presenting our history to the people of the world. Its 1984 film "Harvest of Despair", about the 1932-33 famine in Ukraine, presented the causes of the famine and exposed the perpetrators of this tragedy, which took the lives of millions of Ukrainians. The film was awarded many international awards and has been viewed by millions of people. Eventually, Moscow admitted responsibility for the famine.

Since 1988, the Centre has been collecting material for a new documentary film - "Ukraine in World War II". The film will focus on the struggle for independence on two fronts - against the Nazis and the Bolsheviks. At this time when Ukraine is contending for an equal place among independent and freedom-loving states, such a film is indispensable. The film will also be a memorial to those who gave their lives for the freedom of their nation. Most importantly, we believe that "Ukraine in World War II" will contribute to a better international understanding of Ukraine, so crucial in these decisive times.

A project of this magnitude requires significant effort and funding. For this reason we are appealing to all Ukrainians in the diaspora, and their community and financial institutions to support the work of the Ukrainian Canadian Research and Documentation Center.

We are deeply grateful to Ukrainians in the diaspora for their moral and material assistance, without which our struggle for freedom would be that much more difficult to achieve. Knowing your commitment to the Ukrainian cause, we appeal to you to support the production of the documentary film "Ukraine in World War II".

Slava Ukraini!

Deputies of the Supreme Soviet of Ukraine.

Vjacheslav Chornovil

Mykhailo Horyn

Stepan Khmara

Levko Lukianenko

Dmytro Pavlychko

Laryssa Skoryk

Translated from original Ukrainian text.

ПОЧЕСНА РАДА

Україна
Михайло Горинь
Лев Лук'яненко
Дмитро Павличко
Лариса Скоряк
Степан Хмара
Вячеслав Чорновіл
Юрій Шухевич
СКВУ
Юрій Шимко
Марія Квітковська
Петро Саварин
Конгрес Українців
Канади
Дмитро Ципивник
Марта Левицька-Костюк
Богдан Максимець
Ярослав Соколик
Австралія
Михайло Моравський
Аргентина
Богдан Коваль
Бразилія
Мар'ян Чайковський
Європа
Ілля Дмитрів
Канада
Славка Андрій
Роман Бучок
Ераст Гуцуляк
Евген Залуцький
Модест Мишич
Петро Микуняк
Сергій Радчук
Олег Романюшин
Ярослав Скрипник
Степан Франко
ЗСА
Ігнат Білинський
Уляна Дячук
Олександр Білик
Дирекція УКДЦ:
Голова:
Василь Янішевський
Члени:
Ірина Винницька
Остап Винницький
Юрій Даревич
Всеволод Ісак
Василь Кирилюк
Микола Кушпет
Богдан Онишук
Петро Смильський
Фінансова Рада:
Голова:
Остап Винницький
Мирон Барабаш
Семен Біла
Теодозій Волошин
Ярослав Дужий
Люба Зарзак
Любомир Козак
Марія Комарницька
Роман Максимів
Валентина Родак
Евген Романчукевич
Василь Самець
Марія Ткачук
Марта Хомин

Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр
під патронатом Світового Конгресу Вільних Українців
і благословенням Єпархів і Провідників Українських Церков

620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario M5S 2H4 Tel.: (416) 966-1819 Fax: (416) 964-6085

Дорогі брати і сестри українці!

Березень 1992 р.

Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр (УКДЦ) у Торонті сподівається, що Ви з великою увагою прочитали важливого листа, підписаного чільними українськими провідниками національного руху в Україні. Віримо, що Ви вповні згодні з їхніми думками відносно великої потреби створення прихильної світової opinii, яка є конечною і необхідною для повного розвитку України, як незалежної і самостійної держави.

Після вікових змагань за свободу наш народ нарешті став господарем на своїй землі. У нерівній боротьбі з ворогами-окупантами Україна втратила багато мільйонів своїх синів і дочок. Але чи багато знає світ про нас? З історії знаємо, що прихильна світова opinii була вирішальною для встановлення незалежності Фінляндії, Естонії, Литви, Латвії, Польщі, Чехословаччини, Мадярщини та інших країн.

УКДЦ готовий приспівити випродукування так необхідного Україні документального фільму „Україна у Другій Світовій Війні”. Щоб фільм був вповні переконливим для міжнародного глядача, потрібно в Україні і діаспорі зробити ще не менше 180 відеозаписів важливих свідків і учасників героїчної боротьби проти німецьких і більшовицьких окупантів нашої батьківщини. Вони розкажуть про стремління окупантів вповні знищити українські церкви і її вірних, про героїчну боротьбу українських патріотів та про нелюдські терпіння в концетраційних таборах смерті. Багато з них, відсидівши по 25-30 років у лагерах Сибіру, нещодавно повернулися на рідні землі. Вони хочуть і вимагають, щоб світ дізнався, скільки вони там пережили пекельних тортур. Вони хочуть свідчити про те, хто був їхніми катями, судьями, хто їх розстрілював і посилав на смерть, хто закопував у безіменні могили. В'язні-герої повернулися з концтаборів з підірваним здоров'ям, і нам треба чимскоріше взяти їхні свідчення. Ці свідчення матимуть велику історичну вартість, якщо світ знатиме про героїчні змагання українського народу проти окупантів.

Щоб завершити фільм у англійській мові, записати свідчення, зробити монтаж фільму, написати скрипти, зробити потрібні переклади, оплатити кваліфікованих продуцентів, дикторів та ін., потрібно ще 350,000 доларів.

Цей фільм появляється також у французькій, еспанській і українській мовах на міжнародних сітках телебачення. Його будуть бачити сотні мільйонів людей.

Ми глибоко переконані, що український народ ніколи не забуде тих осіб і громадських установ, які причиняться до виготовлення фільму „Україна в Другій Світовій війні”. За їхню національну свідомість і щедру фінансову допомогу вони мабуть заслужать на вислови подяки та на відзначення.

УКДЦ просить усіх українців у діаспорі, всі громадські і фінансові установи чимскоріше скласти свою щедру пожертву на цей конечний усім нам документальний фільм. Просимо ставати спонсорами, патронами і меценатами цього важливого проєкту. Ваші імена будуть поміщені у фільмі і у всіх відеокасетах з кількох мозах світу. Тим самим ви будете мати цінний пам'ятник вашого вкладу в закріплення і розбудову Української Держави. Станьте співтаорцем цього фільму! Фільм „Україна в Другій Світовій Війні” буде власністю всієї української спільноти.

Слава Україні!

За Українсько-Канадський Дослідчо-Документаційний Центр


проф. Василь Янішевський
Голова


Др. Остап Винницький

Фінансовий референт



Проф. Юрій Даревич
Секретар

HONORARY ADVISERS

Ukraine

Stephan Khmara
Viacheslav Chornovil
Mykhailo Horyn
Lev Lukianenko
Dmytro Pavlychko
Yuriy Shuckevych
Larysa Skoryk

WCFU

Yuriy Shymko
Mary Kwitkowska
Peter Savaryn

Ukr. Can. Congress

Dmytro Cipyvnyk
Marta Lewytsky-Kostiuk
Bohdan Maksymec
Yaroslav Sokolyk

Argentine

Bohdan Koval

Australia

Mychaylo Morawsky

Brasil

Maryan Chaykovsky

Canada

Slawa Andrijiv
Roman Buchok
Stephan Franko
Erast Huculak
Modest Mycyk
Peter Mykulak
Sergey Radchuk
Oleh Romanyshyn
Yaroslav Skrypnyk
Eugene Zalucky

Europe

Illa Dmytriv

U.S.A.

Ihnat Bilinsky
Uliana Diachuk
Aleksander Bilyk

UCRDC

Board of Directors

Chairman:

Wasył Janishevsky

Members:

Jurij Darewych
Wsewolod Isajiw
Wasył Kerelluk
Mykola Kushpeta
Bohdan Onyschuk
Petro Smylski
Iroida Wynnyckyj
Ostap Wynnyckyj

Financial Advisers

Chairman:

Ostap Wynnyckyj

Canada

Myroslav Barabash
Sam Bida
Marta Chomyn
Yaroslav Duzey
Mary Komarnycky
Lubomir Kozak
Roman Maksymiv
Valentina Rodak
Eugene Romanchukewych
Wasył Samec
Maria Tkachuk
Theodoziy Woloshyn
Luba Zarazka

Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre

under the auspices of World Congress of Free Ukrainians
and with the blessing of Hierarchy and Leaders of Ukrainian Churches

620 Spadina Avenue, Toronto, Ontario M5S 2H4 Tel.: (416) 966-1819 Fax: (416) 964-6085

March, 1992

Fellow Ukrainians!

We hope that you have read the enclosed letter, signed by leading figures in Ukraine's national movement today. We trust that you share their views regarding the necessity of forming a favourable international opinion about Ukraine. This is crucial for the full development of an independent Ukrainian state.

After a centuries-long struggle our people are becoming masters in their own house. In an uneven struggle with invading and occupying forces Ukraine lost millions of her sons and daughters. Yet the world knows little of Ukraine. History has taught us that world support has been the deciding factor in the establishment of independence by Finland, Estonia, Lithuania, Latvia, Poland, Czechoslovakia, Hungary and other countries.

The Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre is ready to speed-up the production of the documentary film "Ukraine in World War II", so important to Ukraine. For the film to be convincing to international viewers it is necessary to make no less than 180 videorecording of important witnesses and participants of the Ukrainian struggle against the German and Bolshevik occupiers. Witness reports will describe the attempts to destroy completely the Ukrainian Churches and their faithful, the heroic struggle of Ukrainian patriots and their inhuman suffering in concentration death camps. Many of them, having spent 25-30 years in Siberian concentration camps, have recently returned to their native land. They are anxious that the world learn of the tortures they endured. They want to expose their tortures and judges, they want to testify who sent them to their deaths, who executed them, who buried them in nameless graves. These heroic prisoners have returned from the concentration camps in very poor health and it is necessary to collect their testimony as soon as possible. Their testimony will have great historical value and the world will know of the heroic struggle of the Ukrainian people.

In order to complete the film in English, record the testimonies, edit the film, write the script, make the necessary translations, hire qualified producers, narrators etc., and additional \$350,00 in needed.

This film will be also translated in the French, Spanish, and Ukrainian languages and will be seen on international T.V. networks by hundreds of millions of people.

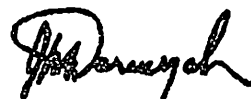
We are truly convinced, that the Ukrainian people will never forget those individuals and community organizations, who will have contributed to the production of the film "Ukrainians in World War II". Their patriotism and their generous financial assistance will be rewarded by sincere gratitude and commendations.

The UCRDC is asking all Ukrainians of the diaspora, all community and financial institutions to contribute generously to this indispensable documentary film. We are asking you to become sponsors and patrons or maecenatae of this important project. Your names will be noted in the credits of the film and on all videocassette copies. This will be a valued memorial of your contribution to the consolidation of the Ukrainian State and the film "Ukraine in World War II", will be the property of the entire Ukrainian Community.

Slava Ukraini!



Prof. Wasył Janishevsky
Chairman



Prof. Jurij Darewych
Secretary



Ostap Wynnyckyj, Ph.D.
Chief Financial Officer